

А. Д. Котова

# РУМЫНСКИЙ<sup>У</sup> ДЛЯ НОВИЧКОВ



Издательство АСТ  
Москва

УДК 811.135.1(075)  
ББК 81.2Рум-9  
К73

**Котова, Анна Дмитриевна.**  
К73 Румынский для новичков / А. Д. Котова. — Москва:  
Издательство АСТ, 2025. — 320 с. — (Языковой старт).

ISBN 978-5-17-169762-4

Начните изучать румынский язык с помощью этого пособия!

Вся теория разделена на удобные для запоминания части и сопровождается большим количеством упражнений, ответы к которым приводятся в конце пособия. В каждом уроке представлена полезная лексика, которая используется в текстах и диалогах на актуальные бытовые темы.

Самоучитель подойдет всем, кто только начинает учить румынский язык самостоятельно, с преподавателем или на курсах.

УДК 811.135.1(075)  
ББК 81.2Рум-9

ISBN 978-5-17-169762-4

© Котова А. Д., 2025  
© ООО «Издательство АСТ», 2025

# Фонетика

Румынский алфавит — это латинский алфавит, в котором имеются несколько особенных букв с диакритическими знаками (Ăă, Ââ, Îî, Șș, Țț).

В румынском алфавите 31 буква.

## Алфавит

Буква	Название	Буква	Название
A a	a	N n	ne
Ă ă	ă	O o	o
Â â	â	P p	pe
B b	be	Q q	chiu
C c	ce	R r	re
D d	de	S s	se
E e	e	Ș ș	șe
F f	fe	T t	te
G g	ghe	Ț ț	țe
H h	ha	U u	u
I i	i	V v	ve
Î î	î	W w	dublu ve
J j	je	X x	ics
K k	ka	Y y	igrec
L l	le	Z z	xeze
M m	me		

### Rețineri:

- буквы *â* и *î* передают один и тот же звук. Буква *â* никогда не используется в начале (*încerca*) и на конце слова (*soborî*), в остальных случаях буквы взаимозаменяемы;
- буква *k* используется только в заимствованиях, таких слов довольно мало, в большинстве слов румынского языка будет использоваться буква *c*.

### Основные правила чтения

В румынском языке все слова произносятся отчетливо. Носители румынского языка разговаривают очень быстро, при этом не проглатывая отдельные звуки и произнося каждое слово разборчиво.

Ударение в румынском языке словесное — ставится на каждом самостоятельном слове в предложении. Однако место ударения не фиксировано, и его стоит запоминать.

Важно отметить, что:

- в отличие от русского языка, в румынском языке не происходит ослабления или изменения звучания неударных гласных. Например, безударная гласная *o* не будет звучать, как звук *a*, а будет произноситься так же отчетливо, как и ударная согласная (*poroc*);
  - если на конце слова стоит звонкая согласная, она не оглушается (*merg, cod*);
  - согласные в начале и середине слов перед гласными *i, e* не смягчаются (*nimic*);
  - *i* на конце слова после согласной в безударной позиции не читается и лишь смягчает стоящую пе-

ред ним согласную. Это характерно для всех существительных, у которых во множественном числе на конце будет *i* (profesori, flori, prieteni) + для формы глагола 2 лица единственного числа (studiezi);

- буквы k, q, y, w используются для написания слов иноязычного происхождения (kilogram, week-end).

В таблице представлены необычные случаи произношения в румынском языке. Сравнение с русским приведено для облегчения понимания, однако стоит помнить, что румынские звуки не равны русским и имеют свои особенности. Для их понимания необходимо слушать речь носителей языка.

### Гласные

Буква	Обозначаемый звук	Описание	Примеры
Ă	/ă/	Буква <i>ă</i> читается как русская э	Vărbat, ră
A	/a/	Читается так же, как и буква а	Apa
Ea	/ɛa/	Буква <i>a</i> образует несколько дифтонгов (когда два гласных звука идут один за другим) — <i>ea</i> + <i>ia</i> . Произношение <i>ea</i> чем-то похоже на русское <i>я</i> , но не равно ему	Seara

## Румынский для новичков

---

Окончание таблицы

<b>Ia</b>	/ja/	Произношение <i>ia</i> так же схоже с русским <i>я</i>	Iarna, ianuarie
<b>Â, î</b>	/â/	Эти буквы равны, произношение обеих близко к русской <i>ы</i>	Român, când, coboři,
<b>I</b>	/i/	Произносится так же, как и буква	Intra, plimba, oriunde
<b>Iu</b>	/iu/  /ju/	Дифтонг <i>iu</i> произносится как /iu/ во всех случаях кроме приведенного ниже, <i>iu</i> в начале слова читается как /ju/ (похоже на русское <i>ю</i> , но не равно ему)	Iubire, iulie

## Согласные

Буква	Обозначаемый звук	Описание	Примеры
C c	/k/	Во всех случаях, кроме тех, когда после <i>c</i> следуют гласные <i>e / i</i> . Произношение близко к русскому <i>к</i>	Carte, cal, creion
	/k' / (смягченный звук)	Перед <i>h + e / i +</i> на конце слова в безударном положении. Произношение близко к <i>кь</i>	Chiar, vechi
	/c/	Перед <i>e, i</i> . Произносится как <i>ч</i>	Cere, cinema
G g	/g/	Во всех случаях, кроме тех, когда после <i>g</i> следуют гласные <i>e / i</i> . Произношение близко к русскому <i>г</i>	Gunoî
	/g' /	Перед <i>h + e / i +</i> на конце слова в безударном положении. Произносится как русский мягкий звук <i>г</i>	Gheață
	/dʒ/	Перед <i>e, i</i> . Произношение схоже с русским <i>дж</i>	Ger, Merge

## Румынский для новичков

---

Окончание таблицы

<b>Ș ș</b>	/sh/	Буква <i>ș</i> произносится как русская <i>ш</i>	Școală
<b>Ț ț</b>	/t/	Буква <i>ț</i> произносится где-то между русскими звуками <i>ц</i> и мягким <i>т</i>	Înghetată
	/ks/	Наиболее частое произношение, во всех случаях, кроме отмеченных ниже	Explica, excelent
<b>X x</b>	/gz/	Если <i>x</i> является частью сочетания <i>ex</i> + гласная в начале слова	Exemplu, exercițiu
<b>J j</b>	/j/	В словах произносится так же, как читается сама буква	Joc, prăjitură
<b>Q q</b>	/k/	Буква <i>Q</i> будет читаться как /k/. Используется в заимствованных словах	Qatar

В таблице ниже представлены примеры для каждой буквы, прочтите их для закрепления правил чтения. Проверить, как читается то или иное слово, можно через онлайн-переводчик.

<b>Буква (Litera)</b>	<b>Слова (Cuvintele)</b>
<b>A a</b>	Avion, apă, avea
<b>Ă ă</b>	Acasă, afară, astăzi, gară, stradă
<b>Â â</b>	România, român, românesc, (limba) română, câine, pâine
<b>B b</b>	Bucurie, bărbat, bea, baie, băiat
<b>C c</b>	Carte, cal, cetățean (cetățenie română), creion a citi, când
<b>D d</b>	Dinte, drum, doctor, dor, dragoste
<b>E e</b>	Europa, ecou, elefant, Elena
<b>F f</b>	Floare, fată, femeie, fotbal, fericire
<b>G g</b>	Geografia, găină, greblă, golf
<b>H h</b>	Haină, hochei, horă, hipopotam
<b>I i</b>	Inel, inimă, injecție, iubire, ianuarie
<b>Î î</b>	Înainte, început, întotdeauna, întrebare, înghețată întâlnire de afaceri
<b>J j</b>	Jucării, joi, jos, jubileu
<b>K k</b>	Kiwi, kilogram, kilometru
<b>L l</b>	Lampă, lapte, leu
<b>M m</b>	Măr, mama, mașină, mereu
<b>N n</b>	Noapte, ninsoare, nas, nouă, noi

## Румынский для новичков

---

*Окончание таблицы*

<b>O o</b>	Ou, om, oraș, ochi
<b>P p</b>	Ploaie, pom, pește, pisică, putea
<b>Q q</b>	Qatar
<b>R r</b>	Robot, rege
<b>S s</b>	Soare, sticlă, situație
<b>Ș ș</b>	Șapte, șase, ușă, școală, șanse, a ști
<b>T t</b>	Telefon, tu, tren
<b>Ț ț</b>	Țară, țigan
<b>U u</b>	Ușă, umbrelă, umbră
<b>V v</b>	Volei, vacă, vapor
<b>W w</b>	
<b>X x</b>	Xerox, xerocopie, explica, exemplu
<b>Y y</b>	

# Урок 1

## *Salut!*

**Упражнение 1. Прочитайте текст, обратите внимание на формы, выделенные полужирным шрифтом:**

**Salut!** **Eu** sunt Mihai. **Sunt din** România. Sunt român. Sunt cu Ana. Ana **este din** Moldova. **Este moldoveancă.** **Noi nu suntem în** Moldova, **noi suntem în** România. **Suntem la** București.

### *Личные местоимения в именительном падеже*

Число	Лицо	Местоимение	Перевод
Ед. ч.	1	Eu	Я
	2	Tu	Ты
	3	El	Он
		Ea	Она
Мн. ч.	1	Noi	Мы
	2	Voi	Вы
	3	Ei	Они (м. р.)
		Ele	Они (ж. р.)

### Запомните (Retineți):

для вежливого обращения в формальной обстановке или к незнакомому человеку используется местоимение **dumneavoastră** (Вы), которое спрягается так же, как местоимение множественного числа Voi.

### Спряжение глагола A FI (быть)

Число	Лицо	Утвердительная форма (Forma afirmativă)	Отрицательная форма (Forma negativă)
Ед. ч.	1	Eu sunt	Eu nu sunt
	2	Tu ești	Tu nu ești
	3	El este (e)	El nu este
	3	Ea este (e)	Ea nu este
Мн. ч.	1	Noi suntem	Noi nu suntem (sîntem)
	2	Voi sunteți	Voi nu sunteți (sînteți)
	3	Ei sunt	Ei nu sunt (sînt)
		Ele sunt	Ele nu sunt (sînt)

### Запомните (Retineți):

- в 3 лице единственном числе глагол *a fi* может использоваться как в полной форме (*este*), так и в сокращенной (*e*). Вторая форма характерна для разговорной речи и не часто встречается на письме;

- в формах глагола *a fi* может быть использована как буква *u*, так и буква *î* — чаще используется первый вариант. От используемой буквы значение глагола не меняется;
- все глаголы в румынском языке изменяются по лицам и числам. Это значит, что при использовании глагола нужно всегда отталкиваться от того, о ком идет речь, и выбирать форму глагола в зависимости от этой информации;
- глагол *a fi* имеет особенные формы, отличные от его основы, во всех лицах. В румынском языке, в отличие от русского языка, обязательно использование глагола «быть, существовать» в предложении;
- в устной речи личное местоимение может опускаться (*Eu sunt Mihai = Sunt Mihai*), глагол не опускается никогда.

**Упражнение 2. Напишите, откуда они:**

Rusia    America    România    Moldova    Franța

El este român. De unde el este?

El este din \_\_\_\_

Ea este moldoveancă. De unde ea este?

Ea este din \_\_\_\_

Tu ești american. De unde tu ești?

Tu ești din \_\_\_\_

Eu sunt francez. De unde eu sunt?

Eu sunt din \_\_\_\_

El este rus. De unde el este?

El este din \_\_\_\_

**Упражнение 3. Вставьте необходимые местоимения:**

1. \_\_\_ suntem în universitate.
2. — De unde \_\_\_ sunteți? — \_\_\_ suntem din Italia.
3. \_\_\_ nu este în birou, \_\_\_ este în spital.
4. \_\_\_ am o prietenă. \_\_\_ este franceză. \_\_\_ nu este în Franța.
5. Maria și Alexandru sunt în teatru. \_\_\_ nu sunt în clasă.
6. Elena și Daria sunt în bibliotecă. \_\_\_ nu sunt în universitate.

**Запомните (Rețineți):**

вопросительное слово **de unde** соответствует русскому вопросу «откуда», тогда как **unde** — «где». Первый вопрос задается, чтобы узнать о происхождении, второй — чтобы узнать о нахождении в данный момент.

**Упражнение 4. Сопоставьте название страны со столицей:**

Moldova	Moscova
Spania	Roma
Rusia	București
România	Chișinău
Franța	Berlin
Germania	Paris
Italia	Madrid

**Упражнение 5. Используйте подходящую форму глагола a fi:**

1. Noi \_\_\_ din Germania, iar el \_\_\_\_\_ din Franța.

2. Eu \_\_\_\_\_ din Italia.
3. — Dumneavoastră \_\_\_\_\_ din Moldova?
4. Nu, eu nu \_\_\_\_\_ din Moldova, \_\_\_\_\_ din România.
5. — Unde ei \_\_\_\_\_?
6. Ei \_\_\_\_\_ în Italia.
7. — De unde voi \_\_\_\_\_?
8. Noi \_\_\_\_\_ din Rusia.

**Din**

Происходить откуда-то

**în**

Находиться где-то

### Запомните (Rețineți):

со странами всегда используется предлог **în**.

**Упражнение 6. Дайте утвердительные и отрицательные ответы на следующие вопросы.**

**De exemplu:** — Tu ești în Moldova? — **Nu**, eu **nu** sunt în Moldova. Sunt în Italia.

1. Tu ești moldovean?
2. Maria este în România?
3. Voi sunteți în clasă?
4. Ei sunt din Rusia?
5. Noi suntem din Spania?

### Rețineți:

в румынском языке существует одно слово как для самостоятельного отрицания «нет», так и для частицы «не» в предложении — **nu**.